



CONSEIL D'ÉTAT
section de législation

avis 60.113/4
du 10 octobre 2016

sur

un projet d'arrêté royal 'modifiant l'arrêté royal du 11 mars 2002 établissant des règles et normes de sécurité pour les navires à passagers utilisés pour effectuer des voyages nationaux et modifiant l'arrêté royal du 12 novembre 1981 concernant les règles pour navires à passagers n'effectuant pas le voyage international et naviguant exclusivement dans une zone de navigation restreinte le long de la côte et l'arrêté royal du 20 juillet 1973 portant règlement sur l'inspection maritime'

RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

advies 60.113/4
van 10 oktober 2016

over

een ontwerp van koninklijk besluit 'tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 maart 2002 inzake veiligheidsvoorschriften en -normen voor passagiersschepen die voor binnenlandse reizen worden gebruikt en tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 november 1981 betreffende voorschriften voor passagiersschepen die geen internationale reis maken en die uitsluitend in een beperkt vaargebied langs de kust varen en van het koninklijk besluit van 20 juli 1973 houdende zeevaartinspectiereglement'

Le 13 septembre 2016, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale, à la Protection de la vie privée et à la Mer du Nord, adjoint à la Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal 'modifiant l'arrêté royal du 11 mars 2002 établissant des règles et normes de sécurité pour les navires à passagers utilisés pour effectuer des voyages nationaux et modifiant l'arrêté royal du 12 novembre 1981 concernant les règles pour navires à passagers n'effectuant pas le voyage international et naviguant exclusivement dans une zone de navigation restreinte le long de la côte et l'arrêté royal du 20 juillet 1973 portant règlement sur l'inspection maritime'.

Le projet a été examiné par la quatrième chambre le 10 octobre 2016. La chambre était composée de Pierre LIÉNARDY, président de chambre, Martine BAGUET et Bernard BLERO, conseillers d'État, Christian BEHRENDT et Marianne DONY, assesseurs, et Colette GIGOT, greffier.

Le rapport a été présenté par Yves CHAUFFOUREAUX, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Pierre LIÉNARDY.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 10 octobre 2016.

*

Op 13 september 2016 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Staatssecretaris voor Bestrijding van de sociale fraude, Privacy en Noordzee, toegevoegd aan de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit 'tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 maart 2002 inzake veiligheidsvoorschriften en –normen voor passagiersschepen die voor binnenlandse reizen worden gebruikt en tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 november 1981 betreffende voorschriften voor passagiersschepen die geen internationale reis maken en die uitsluitend in een beperkt vaargebied langs de kust varen en van het koninklijk besluit van 20 juli 1973 houdende zeevaartinspectiereglement'.

Het ontwerp is door de vierde kamer onderzocht op 10 oktober 2016. De kamer was samengesteld uit Pierre LIÉNARDY, kamervoorzitter, Martine BAGUET en Bernard BLERO, staatsraden, Christian BEHRENDT en Marianne DONY, assessoren, en Colette GIGOT, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Yves CHAUFFOUREAUX, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Pierre LIÉNARDY.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 10 oktober 2016.

*

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations suivantes.

EXAMEN DU PROJET

PRÉAMBULE

Eu égard à l'objet des modifications que le projet examiné apporte à l'annexe I – Exigences de sécurité des navires à passagers neufs et existants qui effectuent des voyages nationaux, de l'arrêté royal du 11 mars 2002 'établissant des règles et des normes de sécurité pour les navires à passagers utilisés pour effectuer des voyages nationaux et modifiant l'arrêté royal du 12 novembre 1981 concernant les règles pour navires à passagers n'effectuant pas de voyage international et naviguant exclusivement dans une zone de navigation restreinte le long de la côte et l'arrêté royal du 20 juillet 1973 portant règlement sur l'inspection maritime' –, celui-ci peut trouver un fondement légal suffisant dans l'article 4 de la loi du 5 juin 1972 'sur la sécurité des bâtiments de navigation'.

À l'alinéa 1^{er}, il n'y a dès lors pas lieu de mentionner également les articles 5, § 2, et 9 de la même loi.

DISPOSITIF

1. L'article 3, h), du projet d'arrêté royal vise à transposer le point 2), h), de l'annexe à la directive (UE) 2016/844 de la Commission du 27 mai 2016 'modifiant la directive 2009/45/CE du Parlement européen et du Conseil établissant des règles et normes de sécurité pour les navires à passagers, qui insère une table 5.1(a) après la table 5.1 dans la règle II-2/B/5.4 de l'annexe I à la directive 2009/45/CE du Parlement européen et du Conseil du 6 mai 2009 'établissant des règles et normes de sécurité pour les navires à passagers'.

L'article 3, i), du projet entend transposer le point 2), i), de l'annexe à la directive (UE) 2016/844, qui a pour objet d'insérer une table 5.2(a) après la table 5.2 dans la règle II-2/B/5.4 de l'annexe I à la directive 2009/45/CE.

Enfin, l'article 3, l), du projet tend à transposer le point 2), l), de l'annexe à la directive (UE) 2016/844, lequel insère dans l'annexe I à la directive 2009/45/CE une règle II-2/B/9a comportant un point « .7 Systèmes de ventilation des buanderies à bord des navires à passagers transportant plus de 36 passagers ».

Concernant ces trois points, il y a lieu de tenir compte des corrections apportées par le « Rectificatif à la directive (UE) 2016/844 de la Commission du 27 mai 2016 modifiant la directive 2009/45/CE du Parlement européen et du Conseil établissant des règles et normes de

sécurité pour les navires à passagers », qui a été publié au Journal officiel de l'Union européenne L 193 du 19 juillet 2016.

L'article 3, h), i) et l), sera revu à la lumière de ce rectificatif.

2. Il convient également de vérifier que la version française du texte du projet concorde bien avec sa version néerlandaise. À titre d'exemple, la section de législation relève :

– que le texte français de l'article 3 du projet comprend deux points h), mais pas de point i) ;

– que le texte français du membre de phrase introductif de l'article 4, b), du projet, se réfère erronément à la règle II/9/2a, au lieu de la règle III/9/2a.

3. À l'article 4, a), dans la note 8 relative à « la table de la règle III/2.6 », en projet, les mots « en vertu de la présente directive » seront remplacés par les mots « en vertu du présent arrêté ».

4. Dans le texte français du projet, de nombreuses phrases liminaires seront revues pour accorder les participes en genre et en nombre ¹.

*

¹ Voir les articles 2, a), 3, a), d), e), f), h), etc.

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP

AANHEF

Het voorliggende ontwerp vindt voldoende rechtsgrond in artikel 4 van de wet van 5 juni 1972 ‘op de veiligheid van de vaartuigen’, gelet op de strekking van de wijzigingen die daarbij aangebracht worden in bijlage I (“Veiligheidseisen voor nieuwe en bestaande passagiersschepen die gebruikt worden voor binnenlandse reizen”) bij het koninklijk besluit van 11 maart 2002 ‘inzake veiligheidsvoorschriften en -normen voor passagiersschepen die voor binnenlandse reizen worden gebruikt en tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 november 1981 betreffende voorschriften voor passagiersschepen die geen internationale reis maken en die uitsluitend in een beperkt vaargebied langs de kust varen en van het koninklijk besluit van 20 juli 1973 houdende zeevaartinspectiereglement’.

Het is dus onnodig in het eerste lid ook de artikelen 5, § 2, en 9 van dezelfde wet te vermelden.

DISPOSITIEF

1. Artikel 3, h), van het ontwerp van koninklijk besluit strekt tot de omzetting van punt 2), h), van de bijlage bij richtlijn (EU) 2016/844 van de Commissie van 27 mei 2016 ‘tot wijziging van Richtlijn 2009/45/EG van het Europees Parlement en de Raad inzake veiligheidsvoorschriften en -normen voor passagiersschepen’, bij welke bepaling in voorschrift II-2/B/5.4 van bijlage I bij richtlijn 2009/45/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 mei 2009 ‘inzake veiligheidsvoorschriften en -normen voor passagiersschepen’ na tabel 5.1 een tabel 5.1a wordt ingevoegd.

Artikel 3, i), van het ontwerp strekt tot de omzetting van punt 2), i), van de bijlage bij richtlijn (EU) 2016/844, waarbij in voorschrift II-2/B/5.4 van bijlage I bij richtlijn 2009/45/EG na tabel 5.2 een tabel 5.2a wordt ingevoegd.

Artikel 3, l), van het ontwerp, ten slotte, voorziet in de omzetting van punt 2), l), van de bijlage bij richtlijn (EU) 2016/844, daarbij in bijlage I bij richtlijn 2009/45/EG een voorschrift II-2/B/9a wordt ingevoegd dat een punt bevat met als opschrift “.7 Ventilatiesystemen voor wasserijen op passagiersschepen met meer dan 36 passagiers”.

Wat die drie punten betreft, moet rekening worden gehouden met de correcties die zijn aangebracht bij de “Rectificatie van Richtlijn (EU) 2016/844 van de Commissie van 27 mei 2016 tot wijziging van Richtlijn 2009/45/EG van het Europees Parlement en de Raad inzake veiligheidsvoorschriften en -normen voor passagiersschepen”, welke rectificatie bekendgemaakt is in het Publicatieblad van de Europese Unie L 193 van 19 juli 2016.

Artikel 3, h), i) en l), moet in het licht van die rectificatie worden herzien.

2. Ook moet worden nagegaan of de Franse versie van de ontwerptekst wel overeenstemt met de Nederlandse versie ervan. De afdeling Wetgeving vermeldt als voorbeeld:

- dat de Franse tekst van artikel 3 van het ontwerp twee punten h) bevat maar geen punt i);

- dat de Franse tekst van de inleidende zin van artikel 4, b), van het ontwerp verkeerdelijk verwijst naar voorschrift II/9/2a in plaats van naar voorschrift III/9/2a.

3. In artikel 4, a), moeten de woorden “volgens deze richtlijn” in de ontworpen voetnoot 8 over “de tabel in voorschrift III/2.6”, worden vervangen door de woorden “volgens dit besluit”.

4. In een groot aantal inleidende zinnen van de Franse tekst van het ontwerp moet de overeenkomst van het voltooid deelwoord worden herzien.¹

LE GREFFIER – DE GRIFFIER

LE PRÉSIDENT – DE VOORZITTER

Colette GIGOT

Pierre LIÉNARDY

¹ Zie de artikelen 2, a), 3, a), d), e), f), h), enz.